

« HAMADRYADE » présente:

« **LA SALAMANDRE** »

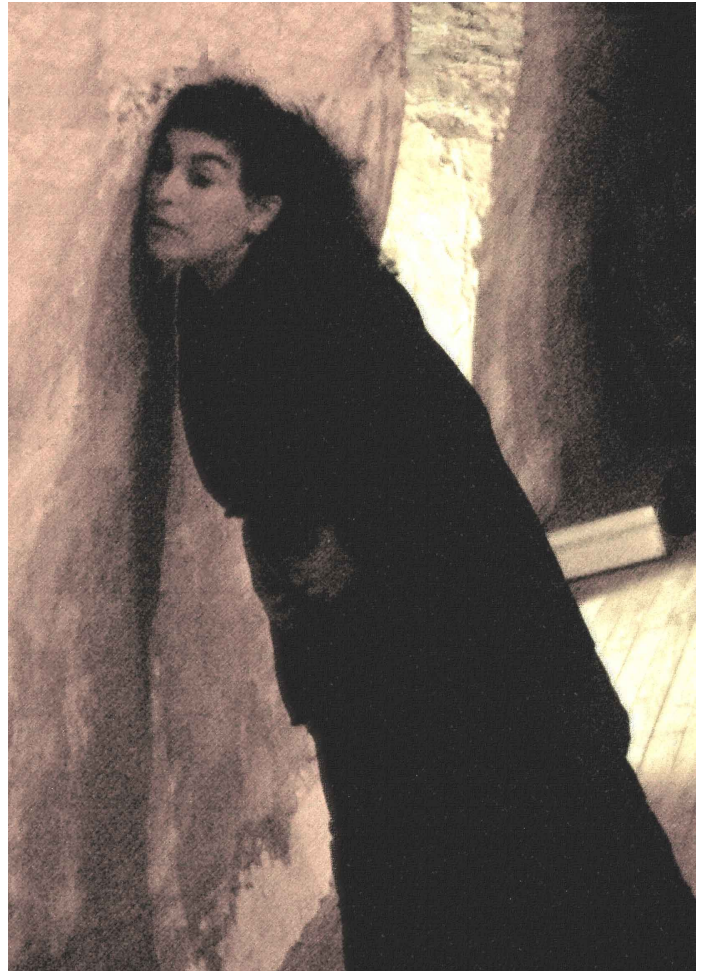
sur un texte de Mercé Rodoreda
traduit du catalan par Bernard Lesfargues

Une création de :

Patricia CAPDEVIELLE : comédienne-chanteuse
André-Marc DELCOURT: flûtes, percussions

Un texte riche, simple et poétique, aux racines mystiques, conte fantastique qui rejoint le grand mythe de la première femme originelle, Eve ou Pandore, rendue responsable du mal, mais aussi « la métamorphose » de Kafka, dans des paysages où la nature et les arbres se colorent de mystère sous l'éclairage de la lune, grâce au relief qu'y prennent les quatre éléments, l'eau et le feu, la terre et l'air...

Un être humain brûlé jusqu'au plus profond de lui-même et qui marche au travers de la barrière de feu que construit contre lui la société des hommes...



Le geste, la voix parlée et chantée d'une comédienne seule sur scène, sans décor, enveloppée par un univers sonore que tisse autour d'elle un musicien, sur scène également.

Presse

Mercé Rodoreda née à Barcelone en 1908, a vécu plus de vingt ans en France. Catalane et républicaine, elle dut abandonner à la fin de la guerre d'Espagne, son pays, et laisser derrière elle une carrière prometteuse. Elle s'installa d'abord à Toulouse, à Paris, puis à Bordeaux, où elle se trouva dans l'obligation de gagner sa vie comme couturière.

Après la fin de la guerre Mercé Rodoreda retourne à Paris, mais c'est à Genève où elle s'installe dans la seconde moitié des années cinquante qu'elle peut se remettre à l'écriture. Elle commence par rassembler une série de nouvelles, *Vint-i-dos contes* (vingt-deux nouvelles 1958), *Aloma* 1938, *La Meva Cristina i altres contes* (*Ma Christine à moi et autres nouvelles* 1967) dont la nouvelle « *la Salamandre* » est tirée.

Bernard Lesfargues, écrivain et poète, installé en Dordogne dans le Bergeracois est le grand traducteur des textes en langue catalane.

*Avec l'aimable autorisation
de la fondation Merce Rodoreda
à Barcelone*

La Salamandre est une histoire courte et intense, l'adaptation d'une nouvelle de la catalane Mercé Rodoreda. C'est un récit incroyablement moderne et accessible sur les passions dévorantes, amoureuses ou haineuses. Décor minimaliste, musique hypnotique directement improvisée en scène, Patricia Capdevielle investit la scène avec sa douleur, sa peur et nous fait partager le destin tragique de celle à qui l'on jette des pierres.

La quarantaine de spectateurs qui a fait le déplacement samedi soir dernier jusqu'à Arblade-le-Bas a offert un triomphe à l'actrice chanteuse et son complice musicien. Et ils ont tous confirmé qu'il fallait absolument oser la culture!

Le Petit Journal de Nogaro -

Une jeune femme fait le récit d'une métamorphose, la révélation de son identité, comme la mue de la chrysalide à travers la blessure béante de l'amour [...] dualité de la langue, français/catalan, dualité de la voix parlée et chantée, de la terre et de l'air, de l'eau et du feu [...] parfois le texte s'efface dans une sorte de mélodie, une phrase sans mots, des notes poignantes qui s'ébauchent et s'interrompent pour laisser reprendre le récit[...] et l'on croit à quelque chant populaire d'amour blessé immémorial.

Théâtre public n°180

Comédienne et chanteuse, Patricia Capdevielle interprète à bras le corps ce personnage qui tente de faire voler son oppression en éclats de voix. Les syllabes de son monologue sonnent comme autant d'appels en quête d'écoute [...] exploration d'un univers sonore qui aura envouté une centaine de spectateurs conscients de partager un moment rare.

Midi libre

Un brin de curiosité pour me pousser à prendre la route et aller à la rencontre de cette salamandre si énigmatique. Une comédienne toute de noir vêtue, une voix particulière, un musicien et quelques projecteurs, il n'en faut parfois pas plus, quand le talent est au RV, pour vous emmener très loin de votre quotidien et pourtant encore tellement dans le monde cruel et intolérant qui nous entoure. Une très belle rencontre. Merci . Noëlle

lettre d'une spectatrice

Un spectacle à géométrie variable

- convient à tous types de lieux notamment les petits espaces (éclairage léger).
- Durée 50 mn
- nous pouvons proposer une version du spectacle en extérieur avec le sculpteur Denis Tricot, et ses arcs et sculptures embrasées.

<http://www.denis-tricot.com/>



HAMADRYADE
association loi 1901
rue des pensées 34710 LESPIGNAN
tél: 06 71 46 75 08 - ciehamadryade@gmail.com

<http://ciehamadryade.com/>

n°Siret: 431621242 00038 - APE: 9001 Z
licence d'entrepreneur de spectacles: 2-1045776